



NEW CITROËN C-ÉLYSÉE



CRÉATIVE TECHNOLOGIE

www.citroen-me.com



مراكز الخدمة الرئيسية

يرجى زيارة موقعنا الإلكتروني www.citroen-me.com لتجدوا أقرب مركز خدمة.

MAIN SERVICE POINT

Please visit our website www.citroen-me.com to find the nearest service point.

Octobre 2012 - Création et réalisation :

The equipment described in this brochure represents all the technology found on the Citroën C-Élysée. As CITROËN vehicles are sold across worldwide, specifications may vary from one country to another. For details of the standard or optional equipment available, please contact the nearest service point.

تمثل التجهيزات المدرجة في هذا البروشور كل التقنيات الموجودة في سيارة Citroën C-Élysée. بما أن مركبات Citroën تباع في كل أنحاء العالم، فالمواصفات يمكن أن تختلف بين بلد وآخر. وللحصول على معلومات حول التجهيزات الأساسية أو الاختيارية يرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة.

يكشف التناغم بين خطوط Citroën C-Elysée وحجمها عن شخصية سيارة صالون فائقة الأناقة والصلابة ومتميزة بشكلها العصري ورحابتها. فمع قاعدة عجلاتها الطويلة ووقفها العريضة في الأمام والخلف، تتماشى بشكل رائع مع الطريق لتجعل القيادة أكثر أماناً داخل المدينة وخارجها وخلال الرحلات الطويلة على الطرقات المفتوحة. خضعت Citroën C-Elysée لاختبارات على مدى 4 ملايين كيلومتر وفي ظروف خيالية للقيادة من كافة أرجاء العالم، لتطوير سيارة صلبة حيث صمم كل تفصيل فيها ليدهم لسنوات عدة.

CITROËN C-ELYSEE – WHEN ELEGANCE AND ROBUSTNESS COME TOGETHER

The harmony of the lines and the volumes of the Citroën C-Elysée reveal the character of a distinctly elegant and robust saloon that is both modern and spacious. With its long wheelbase and wide front and rear track, it holds the road superbly, making for a safer drive both in the city and on long journeys on the open road. The Citroën C-Elysée was test driven over 4 million kilometres under all imaginable driving conditions the world over, to develop a robust car in which every last detail is designed to last for years.

عندما تتحد الأناقة مع الصلابة

CITROËN C-ELYSEE



المقصورة الراحبة تلائم سيارة صالون فخمة مع لوحة عدادات بزينة أنيقة ومتوفرة بتشطيبات متعددة. تم اختيار كافة المواد وفقاً لارتفاعها العالية، مدى صلابتها وسهولة صيانتها.

The spacious interior is befitting of a prestige saloon, with its elegantly decorated dashboard available in a number of finishes. All the materials were chosen for their elegance, their robustness and ease of maintenance.



تُكسب المقصورة الرحيبة في Citroën C-Elysée الأبعاد الخارجية المؤثرة للهيكل. فقلبيها يتسع لخمسة ركاب بالغين مع أغراضهم بكل سهولة من أجل التمتع برحلات مريحة.

A SPACIOUS AND ELEGANT SEDAN

The Citroën C-Elysée's impressive exterior dimensions are reflected by the roomy interior. In it, you can easily accommodate five adults and their luggage for a comfortable and restful ride. The passengers in the front and the rear will appreciate the exceptional liveability of the cabin, which offers plenty of leg room for the whole family. With its amply spacious interior, the Citroën C-Elysée can easily be adapted to meet all your needs. The 2/3 - 1/3 split version of the rear bench can be folded away quickly and easily, freeing up extra loading space. The readily accessible and convenient trunk boasts a volume of 506 litres VDA, one of the largest in its category.

سيارة صالون رحيبة وأنيقة

A SEDAN



تصميم ذكي لراحة فائقة فورية

INGENIOUS DESIGN FOR IMMEDIATE WELL-BEING

The Citroën C-Elysée is exceptionally comfortable in every situation. The extensive selection of modern and intuitive equipment makes the driver and the passengers feel at home, right from the moment they step on board. The air conditioning received particularly close attention. The optional «Max» function cools the entire cab immediately by blowing cool air towards the seats in the rear. And when the weather is very cold, a special function warms up the foot of the windscreen for a quicker defrost and in order to detach the wiper blades.

Having everything you need within easy reach makes travelling so much more comfortable. The MP3-compatible CD RDS sound system, with two to four speakers, can be controlled from the steering wheel. Designed using tailor-made spatialisation technology and innovative sound processing software, the audio system produces a cosy and soothing atmosphere. The Connecting Box, which features a jack connector, a USB port and a Bluetooth* hands-free kit, is available in certain finishes. It can be connected to an MP3 player or a USB key and allows compatible mobiles to be used in complete safety.

In its highly adaptable interior, the Citroën C-Elysée features a host of handy, clever and readily accessible storage compartments. The glove compartment on the front passenger side, which may be fitted with a lid, is ideal for keeping everyday articles within easy reach. The compartments in the front doors and armrest all contain handy storage spaces. And the passengers in the rear seats can store small objects in the map pockets on the backs of the front seats.

أقل ما يقال عن الراحة في Citroën C-Elysée أنها استثنائية من كل النواحي. فالإختيارات العديدة من التجهيزات العصرية والحسبية تجعل السائق والركاب يشعرون كأنهم في البيت منذ اللحظة التي يدخلون إليها. حظي مكيف الهواء باهتمام دقيق وبالغ، ومع وظيفة «Max» الإختيارية يمكن تبريد كامل المقصور على الفور عبر نفخ الهواء نحو المقاعد في الخلف. وعندما يكون الطقس شديد البرودة، تقوم وظيفة خاصة بتحمية أسفل الزجاج الأمامي من أجل إذابة سريعة للجليد بهدف تحرير المساحات.

بفضل سهولة الوصول إلى كل ما تحتاجون إليه أصبحت الرحلات مريحة أكثر بكثير. يمكن التحكم بالنظام الصوتي CD RDS المتوافق مع ملفات MP3 مع مكبرين إلى أربعة مكبرات، من على عجلة القيادة. وبفضل تصميمها الخاص باستخدام تكنولوجيا الفضاء والبرنامج المبتكر لمعالجة الصوت، يوفر النظام الصوتي أجواء رائعة من الهدوء والاسترخاء. فعلبة وصل الأجهزة، التي تتضمن مقبسا لوصل الأجهزة، مدخل USB وطقم بلوتوث* لاستخدام الهاتف من دون اليدين، متوفرة في عدد من التشطيبات.

أيضا يمكن وصلها مع مشغل MP3 أو مع مفتاح USB لتسمح باستخدام الهواتف المتحركة بأمان تام. وداخل مقصورتها عالية الملاءمة، تحتوي Citroën C-Elysée على أماكن تخزين عملية، ذكية وسهلة الوصول إليها. فعلبة القفازات الموجودة أمام الراكب الأمامي، والتي يمكن تثبيتها مع غطاء، هي مثالية لوضع الأشياء المستخدمة يوميا في متناول اليد. تمتاز الحجيرات في البابيين الأماميين ومسند الذراع باحتوائها أيضا على أماكن عملية للتخزين. أما الركاب في المقاعد الخلفية فيمكنهم وضع أشياءهم الصغيرة في جيب الخراطم الموجود على ظهري المقعدين الأماميين.

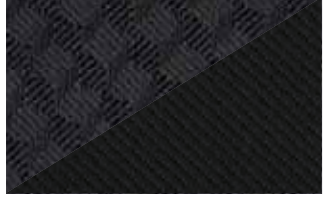
* يتطلب هاتفا متوافقا معه.

* Needs a compatible mobile phone.



العجلات، الألوان والتشطيبات

WHEELS, COLOURS AND TRIM



Cubissa Mistral Cloth/Sergor Mistral Cloth



Birdy Mistral Cloth/Sergor Mistral Cloth



Birdy Lama Cloth/Sergor Lama Cloth



Waxe Mistral Cloth/Sergor Mistral Cloth



Waxe Lama Cloth/Sergor Lama Cloth



15" Asterodea hubcap



15" Whaletail hubcap



15" Tuorla alloy wheels



16" Boston alloy wheels



Blue Kyanos (M)



Black Onyx (O)



Grey Aluminium (M)



Blue Teles (M)



Grey Shark (M)



White Banquise (O)



Nocciola (M)

(M): معدني – (O): ألكمء الطلاءات المعدنية والأسود لونكس متوفرة كخيارات.

[M]: metallic – [O]: opaque. Metallic colours and Noir Onyx are available as options.

المزايا الرئيسية حسب مستوى التشطيبات

MAIN FEATURES BY TRIM LEVEL

CITROËN C-ELYSÉE ATTRACTION

Security Features: ABS+ Driver airbag + Electric power steering + 3 rear seat belts with 3 points + Central locking + Remote control

Interior Features: Air conditioning + Radio preequipment + 12V socket + Front electric windows + Rear electric window + Height adjustable steering wheel + Rev counter + On board computer + Height adjustable driver seat + Height adjustable front headrest + Chrome on button of handbrake + Chrome on buttons of aerators + Interior chrome door handles + Central console with Tungsten décor + Dashboard with Tungsten décor + Closed glove box + Front seat back pockets + 2/3-1/3 rear bench + Lama Birdy cloth

Exterior Features: 15" Whaletail wheel cover + 15" Spare wheel.

CITROËN C-ELYSÉE COMFORT

Security Features: ABS + Driver airbag + Front passenger airbag + Electric power steering + 3 rear seat belts with 3 points + Central locking + Remote control

Interior Features: Air conditioning + Radio MP3 CD player with integrated screen + 2 speakers + Front electric windows + Rear electric windows + Height adjustable steering wheel + Rev counter + On board computer + Height adjustable driver seat + Height adjustable front headrest + Chrome on button of handbrake + Chrome on buttons of aerators + Interior chrome door handles + Central console with Tungsten décor + Dashboard with Tungsten décor + Closed glove box + lighter + Front seat back pockets + 2/3-1/3 rear bench + Lama Waxe cloth

Exterior Features: 15" Asterodea wheel cover + 15" spare wheel + Body colour painted exterior door handles + Body colour painted door mirrors + Front fog lights.

CITROËN C-ELYSÉE EXCLUSIVE

Security Features: ABS + Driver airbag + Front passenger airbag + 3 rear seat belts with 3 points + Electric power steering + Central locking + Remote control

Interior Features: Air conditioning with digital screen + Radio MP3 CD player with deposed screen + connecting box + 4 speakers + Front electric windows + Rear electric windows + Height adjustable steering wheel + Leather steering wheel + Rev counter + On board computer + Height adjustable driver seat + Height adjustable front headrest + Chrome on button of handbrake + Chrome on buttons of aerators + Interior chrome door handles + Front center armrest + Central console with Sunsilver décor + Dashboard with Sunsilver décor + Closed glove box + Eclectically adjustable door mirrors + Cigar lighter + Front seat back pockets + 2/3-1/3 rear bench + Lama Waxe cloth

Exterior Features: + 15" Tuorla alloy wheel + 15" spare wheel + Body color painted exterior door handles + Body color painted door mirrors + Chrome windows trim + Chrome insert on front bumper + Front fog lights.

CITROËN C-ELYSÉE أتراكشن:

تجهيزات الأمان: نظام منع انغلاق المكابح + وسادة هوائية للسائق + مقود للسيارة معزز بالكهرباء + ثلاث أحزمة للأمان في الخلف مع ٣ نقاط للتثبيت + نظام إغلاق الأبواب مركزي مع خاصية التحكم عن بعد
الميزات الداخلية: تكييف هواء + Radio توصيلات جاهزة + مقياس ١٢ فولط + نوافذ كهربائي في الامام + نوافذ كهربائي في الخلف + مقود للسيارة يمكن تعديل علوه + عداد الدوران + جهاز كمبيوتر في لوح العدادات + مقعد للسائق يمكن تعديل علوه مسند للراس أمامي يمكن تعديل علوه زر لمكابح اليد مغطى بالكروم+ زررار المهوريات مغطاه بالكروم، مقابض الأبواب الداخلية مغطاه بالكروم، لوح مركزى بيكورالنتجستن، علبة فقارات مغلقة جيبو خلف المقاعد الامامية ظهر المقعد الخلفي منفصل بدرجة ٣/٢-٣/١ قماش لامابيردي للفرش
الميزات الخارجية: غطاء إطارات بشكل ذيل الحوت مقاس ١٥ بوصة + إطار إضافي احتياطي مقاس ١٥ بوصة.

CITROËN C-ELYSÉE كومفورت:

مميزات الأمان: نظام منع انغلاق المكابح + وسادة هوائية للسائق + وسادة هوائية للراكب الامامي + مقود للسيارة معزز بالكهرباء ثلاث أحزمة للأمان في الخلف مع ٣ نقاط للتثبيت + نظام إغلاق الأبواب مركزي مع خاصية التحكم عن بعد
الميزات الداخلية: تكييف هواء + راديو جهاز تشغيل MP٣ و CD مع شاشة + سماعتان + نوافذ كهربائي في الامام + نوافذ كهربائية في الخلف + مقود للسيارة يمكن تعديل علوه + عداد الدوران + جهاز كمبيوتر في لوح العدادات + مقعد للسائق يمكن تعديل علوه+ مسند للراس أمامي يمكن تعديل علوه + زر لمكابح اليد مغطى بالكروم + زررار المهوريات مغطاه بالكروم + مقابض الأبواب الداخلية مغطاه بالكروم + لوح مركزى بيكورالنتجستن لوح العدادات بيكورالنتجستن + علبة فقارات مغلقة + ولاعة + جيبو خلف المقاعد الامامية + ظهر المقعد الخلفي منفصل بدرجة ٣/٢-٣/١ قماش لاماواكس للفرش
الميزات الخارجية: غطاء إطارات Asterodea مقاس ١٥ بوصة + إطار إضافي احتياطي مقاس ١٥ بوصة + مقابض خارجية للأبواب بنفس لون الهيكل + مرآيات للأبواب بنفس لون الهيكل

CITROËN C-ELYSÉE إكسكلوزيف:

مميزات الأمان: نظام منع انغلاق المكابح + وسادة هوائية للسائق + وسادة هوائية للراكب الامامي + ثلاث أحزمة للأمان في الخلف مع ٣ نقاط للتثبيت + مقود للسيارة معزز بالكهرباء + نظام إغلاق الأبواب مركزي مع خاصية التحكم عن بعد
الميزات الداخلية: تكييف هواء مع شاشة رقمية + راديو جهاز تشغيل MP٣ و CD مع شاشة منفصلة وصندوق للتوصيل و٤ سماعات + نوافذ كهربائي في الامام + نوافذ كهربائي في الخلف + مقود للسيارة يمكن تعديل علوه + مقود للسيارة مغطى بالجلد + عداد الدوران + جهاز كمبيوتر في لوح العدادات + مقعد للسائق يمكن تعديل علوه + مسند للراس أمامي يمكن تعديل علوه + زر لمكابح اليد مغطى بالكروم+ زررار المهوريات مغطاه بالكروم+ مقابض الأبواب الداخلية مغطاه بالكروم + مسند للخراع في الامام في الوسط + لوح مركزى بيكورالنتجستن+ لوح العدادات بيكورالنتجستن+ علبة فقارات مغلقة+ مرآيات للأبواب يمكن التحكم فيها بدقة+ ولاعة للسبيجلز + جيبو خلف المقاعد الامامية + ظهر المقعد الخلفي منفصل بدرجة ٢/٣-٣/١ قماش لاماواكس للفرش
الميزات الخارجية: إطارات فلذ Tuorla مقاس ١٥ بوصة + إطار إضافي احتياطي مقاس ١٥ بوصة + مقابض خارجية للأبواب بنفس لون الهيكل + مرآيات للأبواب بنفس لون الهيكل أطراف النوافذ المزينة بالكروم+ جزء كروم يدخل ممتص الصدمات الامامي + أضواء أمامية للضباب



القيادة مع أفضل التكنولوجيا وأكثرها تطوراً من ستروين

DRIVE WITH THE BEST OF CITROËN'S TECHNOLOGY

Safety is a top priority for the Citroën C-Elysée, which brings together top-notch active safety features with an outstandingly safe drive. The high-performance brakes are coupled with the ABS. The safety features are completed by emergency brake assist, which reduces braking distance by instantaneously amplifying the braking pressure when the driver presses the brake pedal quickly. This system also automatically starts the hazard warning lights to warn drivers in vehicles behind the C-Elysée. The Electronic Stability Programme (ESP) stabilises the vehicle when cornering, as far as the laws of physics allow. Up to four airbags (two front airbags and two side airbags), depending on the version, offer improved protection for the front passengers in collisions.

The Citroën C-Elysée is a perfect compromise between robustness and elegance featuring a multitude of equipment to enhance your pleasure on board. For a more comfortable and restful drive, the speed limiter is used to specify a precise speed that must not be exceeded. As long as the driver does not firmly press the accelerator, the pre-defined speed will not be exceeded. The cruise control is used to drive at the selected speed without touching the accelerator.

The Citroën C-Elysée can also be fitted with electric window lifts in the rear that can be locked from the front seats. The door windows can also be fitted with electric controls and a heating system.

Citroën has developed new engines for optimal performance, consumption and durability, even under the most severe conditions. The Citroën C-Elysée is available with the new, latest-generation VTi 72 petrol engine, coupled to a manual or semi-automatic 5-speed gearbox. The petrol range is completed by the new VTi 115 engine, with a manual or automatic gearbox. The Citroën C-Elysée is also available with an HDi 92 diesel powerplant that combines an optimal drive with low fuel consumption.

تتمتع السلامة بالأهمية القصوى في Citroën C-Elysée وهي تجمع بين أفضل مزايا السلامة النشطة والقيادة عالية الأمان. فالفرامل عالية الأداء مجهزة بنظام الفرامل المانعة للانغلاق ABS. وتكتمل مزايا السلامة مع نظام مساعدة الفرامل عند الطوارئ الذي يقلل المسافة لتوقف السيارة عبر تعزيز فوري لضغط الفرامل عندما يضغط السائق بسرعة على دواسة الفرامل. كذلك يقوم النظام أوتوماتيكياً بتشغيل أضواء الطوارئ لتحذير سائقي السيارات خلف Citroën C-Elysée.

ويعمل نظام الثبات الإلكتروني (ESP) على تثبيت السيارة عند الانعطاف. بقدر ما تسمح به قوانين الفيزياء. تقوم لغاية أربع وسائد هوائية (وسادتان هوائيتان أماميتان ووسادتان هوائيتان جانبيتان)، المتوفرة حسب النسخة بتعزيز سلامة الركاب في الامام عند التصادم.

تمثل Citroën C-Elysée الحل المثالي بين الصلابة والأناقة الذي يضم مجموعة واسعة من التجهيزات لتعزيز المتعة على متنها. فبالج المزيد من الراحة والطمأنينة، يتم استخدام عداد السرعات لتحديد بدقة السرعة المناسبة التي لا يجب تجاوزها، وما لم يضغط السائق بقوة على دواسة التسارع، لن يتم تجاوز السرعة المحددة مسبقاً. أما نظام تثبيت السرعة فيتم استخدامه للقيادة على سرعة مختارة من دون لمس دواسة التسارع.

أيضاً يمكن تجهيز Citroën C-Elysée بنوافذ كهربائية في الخلف يمكن إغلاقها من المقاعد الامامية. يمكن أيضاً تجهيز نوافذ الأبواب بأجهزة تحكم كهربائية ونظام تدفئة. طورت ستروين محركات جديدة من أجل التمتع بأفضل أداء، استهلاك للوقود ومثانة حتى في أقسى وأصعب الظروف. تتوفر Citroën C-Elysée مع آخر وأحدث جيل من محركات VTi ٧٢ التي تعمل بالبنزين والتي تعمل متحدة مع مبدل ه سرعات يدوي أو نصف أوتوماتيكي. وتكتمل المجموعة العاملة بالبنزين مع محرك VTi ١١٥ ومبدل ه سرعات يدوي أو أوتوماتيكي. أيضاً تتوفر Citroën C-Elysée مع محرك HDi ٩٢ الذي يعمل بالديزل والذي يجمع بين أفضل قيادة وأقل استهلاك للوقود.

